

COUNT US IN  
2020

There's Power In  
Being Counted



COUNTUSIN2020.ORG

## ຊັບພະຍາກອນດ້ານພາສາ ແລະ ວິທີການຂໍຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອ

ມີຄໍາຖາມບໍ່? ໃຫ້ຫາເບີສາຍດ່ວນການສໍາຫຼວດສໍາມະໂນຄົວຂອງພວກເຮົາໄດ້ທີ່ເບີ 844-2020-API ສໍາລັບພາສາອັງກິດ ແລະ  
ພາສາອື່ນໆ. ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ, ເຂົ້າເບິ່ງເວັບໄຊທ໌ [www.CountUsIn2020.org/hotline](http://www.CountUsIn2020.org/hotline)

ໂດຍການຕອບແບບສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງ, ທ່ານຊ່ວຍຄອບຄົວ ແລະ  
ຊຸມຊົນຂອງທ່ານໄດ້ຮັບເງິນທຶນສໍາລັບການບໍລິການທີ່ສໍາຄັນ ເຊັ່ນ: ໂຮງຮຽນ, ສູນສຸຂະພາບ ແລະ  
ເສັ້ນທາງຫຼວງ. ນັບລວມເຂົ້າ!

- ✓ ທ່ານສາມາດຂຽນ ຫລື ຕື່ມ ແບບສອບຖາມສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງທາງອອນລາຍ  
ເປັນພາສາອັງກິດ, ສະເປນ, ຈີນ (ດັ່ງເດີມ), ຫວຽດນາມ, ເກົາຫລີ, ຮັດເຊຍ, ແອຣາບິກ,  
ຕາກາລັອກ, ໂປແລນ, ຝຣັ່ງ, ໄຮຕຽນ ເຄຣໂອເລ, ໂປຕຸກກາລີ ແລະ ອື່ນໆ.

ທ່ານສາມາດຕອບແບບສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງອອນລາຍໄດ້ເລີ່ມກາງເດືອນມີນາ 2020.

- ✓ ທ່ານສາມາດ ຕອບແບບສອບຖາມໄດ້ທາງໂທລະສັບ ເປັນພາສາອັງກິດ, ສະເປນ, ຈີນ (ດັ່ງເດີມ),  
ຫວຽດນາມ, ເກົາຫລີ, ຮັດເຊຍ, ແອຣາບິກ, ຕາກາລັອກ, ໂປແລນ, ຝຣັ່ງ, ໄຮຕຽນ ເຄຣໂອເລ,  
ໂປຕຸກກາລີ ແລະ ອື່ນໆ.

ທ່ານສາມາດໂທເພື່ອຕອບແບບສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງທາງໂທລະສັບໄດ້ເລີ່ມໃນກາງເດືອນ  
ມີນາ 2020.

ພາສາ	ເບີໂທທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າ
ພາສາອັງກິດ	844-330-2020
ພາສາສະເປນ (Español)	844-468-2020
ພາສາຈີນ (ມັນດາຣິນ) (普通話 / 普通话)	844-391-2020
ພາສາຈີນ (ແຄນໂຕນິສ) (廣東話 / 广东话)	844-398-2020
ພາສາຫວຽດນາມ (Tiếng Việt)	844-461-2020
ພາສາເກົາຫຼີ (한국어)	844-392-2020
ພາສາລັດເຊຍ (Русский)	844-417-2020
ພາສາອາຣາບິກ (العربية)	844-416-2020

ພາສາຕາເວລັອກ (Tagalog)	844-478-2020
ພາສາໂປແລນ (Polski)	844-479-2020
ພາສາຝຣັ່ງ (Français)	844-494-2020
ພາສາໄຮຕຽນ ໂຄໂອລ (Kreyòl Ayisyen)	844-477-2020
ພາສາປອກຕຸຍການ (Português)	844-474-2020
ພາສາຍີ່ປຸ່ນ (日本語)	844-460-2020
ພາສາອັງກິດ (ຜູ້ພັກອາໄສ ປູໂຕ ຣິກໂກ)	844-418-2020
ພາສາສະເປນ (ຜູ້ພັກອາໄສ)	844-426-2020
ອຸປະກອນສະແດງໂທລະສັບ (TDD)	844-467-2020

✓ ທ່ານສາມາດຕື່ມ ແບບສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງເປັນເຈ້ຍ ແບບພາສາອັງກິດ ຫຼື ສະເປນ.

ສໍານັກງານສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງຈະສົ່ງແບບຟອມໃຫ້ທ່ານໃນເດືອນມີນາ ຫຼື ເມສາ 2020.

ສໍານັກງານສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງມີຊັບພະຍາກອນໄວ້ຄອຍຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃຈແບບສໍາຫຼວດທີ່ເປັນພາສາອັງກິດໄດ້ທີ່ [www.2020census.gov/en/languages.html](http://www.2020census.gov/en/languages.html).

ທ່ານສາມາດຄົ້ນຫາສື່ໄດ້ໃນຫຼາຍພາສາທີ່ເວັບໄຊທ໌ [www.2020census.gov/en/partners/outreach-materials.html](http://www.2020census.gov/en/partners/outreach-materials.html).

<p><b>ຄໍາແນະນຳດ້ານພາສາສະບັບເປັນລາຍລັກອັກສອນ.</b> : ຄູ່ມືນີ້ແມ່ນແບບສໍາຫຼວດສໍາບັບ ຕົວຢ່າງທີ່ແປແລ້ວ. ທ່ານບໍ່ສາມາດຕື່ມມັນໄດ້ ແຕ່ທ່ານສາມາດໃຊ້ເປັນສິ່ງອ້າງອີງເມື່ອທ່ານຕື່ມສະບັບພາສາອັງກິດ..</p>	<p>ອານບານີ, ພາສາມືອາເມລິກາ, ອາມຣາບິກ, ແອຣາບິກ ອາມານີ, ເບັງກາລີ, ບອດສະນີ, ບັງກາລີ, ມຽນມາ, ຈີນ, ໂຄເອເຊຍ, ເຊັກ, ດັດຈ໌, ຟາຊີ, ຝຣັ່ງ, ເຢຍລະມັນ, ເກຣັກ, ກຸດຈະຣາຕີ, ໄຮຕຽນ ເຄຣໂອເລ, ເຮັບບຣິໂອ, ຮິນດີ, ມັງ, ຮົງກາລີ, ອິກໂບ, ໂລຄາໂນ, ອິນໂດເນເຊຍ, ອິຕາລີ, ຍີ່ປຸ່ນ, ຂະແມ, ເກົາຫລີ, ລາວ, ລິດທົວເນຍ, ມາລາຢາລາ, ມາຣາທີ, ນາວາໂຈ, ເນບານ, ໂປແລນ, ໂປຕຸກກາລີ, ປັນຈາບີ, ໂຣມານີ, ຣັດເຊຍ, ເຊີບີ, ສິນຮາລາ, ສະໂລວັກ, ສະເປນ, ສະຫວາຣິວີ, ຕາກາລັອກ, ທາມິນ, ເຕລູກູ, ໄທ, ເຕີກຣິນຢາ, ເຕີກກີ, ທະວີ, ອູແກຣນ, ເອີດູ, ຫວຽດນາມ, ຢິດດິສ, ໂຢຣູບາ</p>
<p><b>ຄຳແນະນຳດ້ານພາສາເປັນວິດີໂອ.</b> ນີ້ແມ່ນວິດີໂອທີ່ອະທິບາຍສິ່ງທີ່ເວົ້າ ແລະ ຖາມຢູ່ໃນແບບສໍາຫຼວດ.</p>	
<p><b>ປະມວນຄໍາສັບພາສາ.</b> ນີ້ແມ່ນເອກະສານທີ່ມີການແປຄໍາສັບທີ່ຕິດພັນກັບການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງ.</p>	

ຄໍາແນະນຳດ້ານພາສາ ແລະ ປະມວນຄໍາສັບເປັນພາສາ ຊາມໍໂຣ, ຈຸກກິສ, ຮາວາຍ, ມາແຊວ, ປາເລົາ, ຊາມົວ, ເກັງກາດ ແລະ ວາກາວິຕີ ຈະມີໃຫ້ຢູ່ທີ່ [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources).

## ມີຄໍາຖາມ ຫຼື ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອບໍ່?

ຊັບພະຍາກອນ ແລະ

ເອກະສານຂໍ້ມູນຄວາມຈິງຕ່າງໆກ່ຽວກັບການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງຈະມີໃຫ້ເປັນຫຼາຍພາສາຢູ່ທີ່:

- [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources) - ຊາມໂຮ, ຈີນ (ສະໄໝໃໝ່ ແລະ ດັ່ງເດີມ), ຈຸກກີສ, ກຸດຈະຣາຕີ, ຮາວາຍ, ຮິນດີ, ມົງ, ອິປຸ່ນ, ຂະແມ, ເກົາຫລີ, ລາວ, ມາແຊວ, ເນປານ, ປາເລົາ, ປັ້ນຈາບິດ ຊາມົວ, ຕາກາລັອກ, ໄທ, ຕົງກາ, ເອີດູ, ວາກາວິຕີ ແລະ ຫວຽດນາມ
- [www.hagasecontar.org/resources](http://www.hagasecontar.org/resources) - Spanish
- [www.yallacountmein.org](http://www.yallacountmein.org) - Arabic

## ຢາກໂອ້ນລົມກັບໃຜບາງຄົນກ່ຽວກັບການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງ ຫຼື ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການຕື່ມແບບຟອມບໍ່?

ຕິດຕໍ່:

- ສາຍໂທລະສັບການຊ່ວຍເຫຼືອແບບສອບຖາມຂອງຫ້ອງການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງ (ເບິ່ງຢູ່ເທິງ)
- ໂທຫາເບີສາຍດ່ວນການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງໄດ້ທີ່ເບີ 844-2020-API ສໍາລັບພາສາອັງກິດ ແລະ ພາສາອື່ນໆ.
- ຫໍສະໝຸດທ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານ
- ທ່ານນາງສາມາດໂທຫາສາຍດ່ວນຂໍ້ມູນການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງ ຂອງກອງທຶນການສຶກສາ NALEO ທີ່ໄດ້ **877-352-3676** ເພື່ອໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການຕື່ມແບບສໍາຫຼວດ.
- ທ່ານຍັງສາມາດໂທຫາເບີສາຍດ່ວນຂໍ້ມູນການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງຂອງ YallaCountMeIn ໄດ້ທີ່ເບີ **833-3DD-OUNI** or **833-333-6864** ເພື່ອຮັບຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການຕື່ມແບບຟອມສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງ ຫຼື ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາອາຮາບິກ.

ທ່ານສາມາດຫາຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການສໍາຫຼວດສໍາມະໂນຄົວໄດ້ທີ່ [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources).